



ACCESSOIRES

**ANEST  
IWATA**

# AIRFED MASK 2020

MASQUE INTEGRALE A ADDUCTION D'AIR



**MANUEL  
D'UTILISATION**

FR

CE

## 1. EMPLOI DU MANUEL

AVERTISSEMENT	
	<p>Ce manuel d'emploi et d'entretien constitue une partie intégrante de l'appareil et doit être facilement accessible à l'utilisateur préposé à son utilisation aussi bien qu'à son entretien. <b>NE JAMAIS UTILISER</b> cet appareil respiratoire sans avoir lu et compris les instructions contenues dans le présent manuel.</p> <p><b>VOUS DEVEZ IMPÉRATIVEMENT INSPECTER L'APPAREIL AVANT DE LE METTRE EN SERVICE ET APRÈS L'UTILISATION.</b> Reportez-vous aux procédures d'inspection fournies dans le présent manuel.</p>
<p>Le masque de protection à adduction d'air comprimé AIRFED 2010 est un respirateur alimenté par de l'air comprimé de qualité respirable, qui circule vers le masque à travers un tuyau flexible relié à un régulateur monté sur la ceinture de l'utilisateur. Un filtre à charbon actif est inséré dans le régulateur, qui doit être remplacé lorsqu'une odeur gênante est perçue à l'intérieur du masque. Les suivantes instructions doivent être lues intégralement et suivies scrupuleusement lors de l'utilisation de l'équipement, le non-respect des instructions indiquées dans ce manuel peut réduire la garantie de protection du masque ou même l'annuler. Toutes les opérations mentionnées dans ce manuel doivent être considérées comme correctes. Cependant, ANEST IWATA n'est pas responsable des dommages ou accidents résultant d'une utilisation inappropriée, erronée ou différente de celles décrites dans ce manuel. ANEST IWATA décline toute responsabilité pour tout accident ou dommage aux personnes ou aux biens résultant du non-respect des règles de sécurité. Les règles de sécurité décrites dans ce manuel complètent et ne remplacent pas les règles de sécurité actuelles qui doivent être connues et appliquées par les employés. En cas de panne, dysfonctionnement de l'équipement ou de toute pièce endommagée pendant le transport, contacter exclusivement à votre revendeur agréé ANEST IWATA.</p>	

## 2. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

	<p>A LA RÉCEPTION DE LA MASQUE DE PROTECTION, VÉRIFIEZ QUE LE PRODUIT CORRESPOND AUX SPÉCIFICATIONS DE LA COMMANDE ET QUE LE PRODUIT QUE VOUS ACHETEZ N'A PAS DE DOMMAGE IMMÉDIAT AU COURS DU TRANSPORT OU DU STOCKAGE.</p>
<p>L'APPAREIL RESPIRATOIRE AIRFED 2020 se compose de: Casque intégral et visière - Film visière - Ceinture réglable - Régulateur d'air pré-calibré - Filtre (remplaçable) avec charbon actif - Tuyau d'air pour pistolet de 1,25 m.</p>	
<p><b>Conforme à la réglementation européenne EN14594: 2005 spécifique des «Équipements à air comprimé léger, pour la protection respiratoire intégrant des écrans de casque et du cou ».</b></p>	

## 3. PROTECTION RESPIRATOIRE

<p>Le système AIRFED assure une protection totale contre les poussières, gaz et vapeurs toxiques. Le respirateur offre une protection des voies respiratoires de la classe LDH-3, jusqu'à un (FNP) Facteur Nominal de Protection de 200, ce qui signifie qu'il peut être utilisé dans des environnements où la concentration (maximale) de vapeurs contaminantes dans la zone de travail ne dépasse pas la limite d'exposition d'utilisation (O.E.L.) (Limite d'Exposition Professionnelle).</p>	
	<p><b>AVERTISSEMENT</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ce système ne doit pas être utilisé dans un environnement où la contamination dépasse la limite de 200 O.E.L. ou dans un environnement où la valeur n'est pas connue.</li> <li>- Ce système ne doit pas être utilisé dans des environnements où il y a un manque d'oxygène.</li> <li>- Ce système ne doit pas être utilisé à des températures inférieures à 0°C.</li> </ul>

## 4. UTILISATION DE L'APPAREIL RESPIRATOIRE

4.1 EXIGENCES EN MATIÈRE D'AIR RESPIRABLE	
	<p>L'air fourni à l'appareil doit être respirable (tel que défini par l'EN132:1998) et doit être introduit dans le système par une pression commandée par une soupape de sécurité.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pression d'alimentation: 5,0 bar</li> <li>• Consommation d'air minimale: 140 l/min</li> <li>• Consommation d'air maximale: 300 l/min</li> </ul>	
4.2 TUYAU D'ARRIVÉE D'AIR	
	<p>Le système doit être alimenté par un tuyau de <math>\varnothing</math> 5/16 " dont la pression de service ne doit pas dépasser 15 bars et sa longueur les 10 m.</p>

## 4.3 INDICATEUR D'ALIMENTATION DE L'AIR ET DU DÉBIT D'AIR

### LA VALEUR MINIMALE DU DÉBIT D'AIR EST DE 140 l/min.

Un indicateur de débit d'air est placé à l'intérieur du masque sur le bord supérieur gauche du champ de vision du porteur. Quand le niveau de débit d'air est réduit au minimum en rapport à la valeur autorisée, le flotteur dépassera simplement le bord supérieur de la partie opaque du tuyau (voir fig.1) ou disparaîtra de la vue.

Si cela arrive, il est nécessaire de vérifier le système et de résoudre tout problème en consultant les instructions à la section "PROBLÈMES ET SOLUTIONS" concernant l'indicateur de débit d'air.

## 4.4 REGULATEUR D'AIR

Le régulateur d'air NE PEUT PAS ÊTRE RÉGLÉ MANUELLEMENT, car il a déjà été pré-calibré par le fabricant. N'ESSAYEZ PAS DE LE RÉGLER DE QUELQUE MANIÈRE QUE CE SOIT.

Chaque régulateur a imprimé son numéro de série, les deux derniers chiffres indiquant l'année de fabrication.

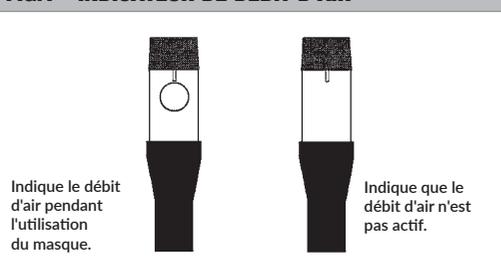


### AVERTISSEMENT

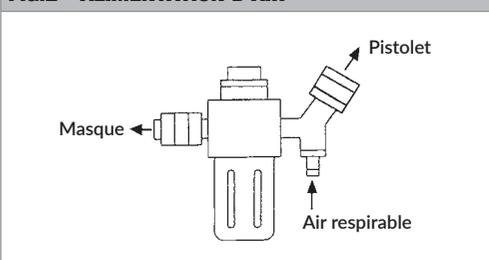
**"AVANT L'UTILISATION SUIVEZ LES INDICATIONS SUIVANTES DANS UNE ZONE INCONTAMINÉE."**

- Vérifiez que la pression d'alimentation de l'air et le débit disponible sont conformes aux spécifications du chapitre 4.1 relatives à l'alimentation de l'air.
- Inspectez le masque avant chaque utilisation pour vérifier s'il y a des dommages ou une détérioration du système.  
NE PAS UTILISER SI ENDOMMAGÉ.
- Portez la ceinture avec le régulateur monté, en le plaçant d'un côté du corps. Verrouillez la boucle et rangez la ceinture en toute sécurité et confortablement.
- Branchez le tuyau d'alimentation principal de l'air au raccord de dégagement rapide mâle du régulateur.
- Reliez le raccord rapide mâle du tuyau d'alimentation d'air du masque au connecteur femelle du régulateur d'air. (Voir fig.2)
- Inspectez et remplacez le film de la visière du masque s'il est sale, le retirer des deux broches de retenue en métal placées à l'extrémité du masque et insérez-en une nouvelle en appuyant dessus.
- Connectez fermement le masque à la sortie du régulateur, en vous assurant que la connexion est fermement serrée.
- Quand on utilise un pistolet, il faut le connecter au raccord de sortie d'air du pistolet. (Voir fig.2)
- Contrôlez la qualité de l'air sortant du masque. Si une odeur désagréable est perçue, cela signifie qu'il faudra remplacer le filtre par du charbon actif, si la même odeur persiste même après le remplacement du filtre, il est possible qu'il soit nécessaire d'utiliser un filtre préliminaire.
- N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL tant que la source du problème n'a pas été connue et résolue.
- Si un accessoire tel qu'un pistolet ou un outil pneumatique est alimenté par le même tuyau d'air comprimé, vérifiez que pendant son fonctionnement (lorsque vous utilisez le débit d'air maximal requis) l'indicateur de débit d'air (Fig. 1), montre que le flux d'air qui atteint le masque soit suffisant pour une utilisation correcte du masque.

**FIG.1 - INDICATEUR DE DÉBIT D'AIR**



**FIG.2 - ALIMENTATION D'AIR**



#### 4.5 INSTRUCTIONS DE MISE EN PLACE DU MASQUE

	AVANT D'UTILISER LE MASQUE POUR LA PREMIÈRE FOIS, L'OPÉRATEUR DEVRAIT ÊTRE INSTRUIT POUR UNE UTILISATION SÛRE ET CORRECTE DE L'APPAREIL.
	SI L'APPAREIL NE SERAIT PAS MIS EN PLACE CORRECTEMENT, VOUS N'OBTENDRIEZ PAS UNE PROTECTION ADÉQUATE. À CHAQUE EMPLOI, VÉRIFIEZ QUE LE MASQUE EST CORRECTEMENT MIS EN PLACE AVANT DE PÉNÉTRER DANS UNE ZONE CONTAMINÉE. LE NON RESPECT DE CETTE PROCÉDURE PEUT CAUSER DES BLESSURES, DES MALADIES OU LA MORT.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ouvrez le jeu de brides en tournant la vis à l'arrière du masque.</li> <li>• Insérez le harnais sur la tête, ajustez la circonférence des brides à l'aide de la vis située à l'arrière de la tête jusqu'à ce que la bande de protection s'articule fermement autour du visage et que le masque soit placé vers le bas.</li> <li>• Le tuyau du respirateur doit être placé derrière le dos de l'opérateur.</li> </ul>

#### 4.6 EMPLOI

	CETTE APPAREIL DOIT ÊTRE UTILISÉ UNIQUEMENT PAR UN PERSONNEL FORMÉ ET QUALIFIÉ, L'OPÉRATEUR DEVRA LIRE ATTENTIVEMENT LA NOTICE TECHNIQUE AFIN D'ÊTRE TOUJOURS INSTRUIT POUR UNE UTILISATION SÛRE ET CORRECTE DE L'APPAREIL.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si pendant l'emploi du masque vous sentez une odeur d'huile dans l'air respirable ou sur le cartouche de filtre à charbon actif, inspectez soigneusement l'appareil et vérifiez que l'air fourni au masque ne contient pas d'huile.</li> </ul>

### 5. AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

#### AVERTISSEMENTS

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pendant l'emploi, le masque doit bloquer complètement le visage de l'opérateur, pour assurer une protection totale, autrement il ne sera pas possible d'obtenir un niveau de protection correct.</li> <li>• Ce système ne peut pas être utilisé à une température inférieure à 0°C.</li> <li>• Ce système ne peut pas être alimenté par de l'oxygène ou de l'air enrichi en oxygène.</li> <li>• Une pression d'inhalation trop élevée exercée par le masque peut être nocive pour l'opérateur à cause d'un débit d'inhalation excessif et dangereux pour la santé.</li> <li>• Le facteur de protection du système pourrait être compromis si l'opérateur porte des lunettes ou une barbe.</li> <li>• L'utilisateur doit s'assurer à chaque fois que la pureté et la qualité de l'air d'alimentation du masque sont garanties.</li> <li>• Une protection adéquate peut ne pas être garantie par le système s'il est utilisé dans des environnements où la concentration de toxicité est trop élevée pour l'équipement (plus de 200 O.E.L.).</li> <li>• Ce système ne doit pas être utilisé dans un endroit où la contamination de l'environnement est trop élevée et nocive pour la respiration et la santé de l'opérateur en cas de défaillance de l'alimentation en air du masque.</li> <li>• Le système d'alimentation de l'air doit être équipé d'une soupape de surpression, ajustée de manière appropriée.</li> <li>• Le masque offre une protection contre les bosses conforme à la norme EN166: 2001 dans la classe optique 1. La vue optique du masque peut être réduite si un ou plusieurs films sont superposés à la visière.</li> </ul>
--	---

### 6. ENTRETIEN

#### AVERTISSEMENTS

	AVANT D'EFFECTUER TOUTES LES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN, QUITTEZ L'ENVIRONNEMENT CONTAMINÉ. NE JAMAIS RETIREZ L'APPAREIL RESPIRATOIRE LORSQUE VOUS ÊTES ENCORE SUR LA ZONE DU TRAVAIL.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pour remplacer le filtre à charbon actif il faut arrêter l'alimentation de l'air, en dévissant le cylindre placé sous le régulateur et en saisissant le filtre qui doit être tourné énergiquement et extrait du siège. L'ancien filtre doit être éliminé et le nouveau doit être remplacé en suivant la procédure dans l'ordre inverse.</li> <li>• Le film protège-visière doit être remplacé lorsque la contamination de l'environnement commence à affecter sa surface et à obscurcir la vue. Pour le remplacer, il suffit de retirer l'ancien film en le retirant des broches en métal et en appliquant un nouveau, en l'insérant sur les mêmes broches.</li> <li>• Il est recommandé d'inspecter l'équipement tous les mois ou avant chaque utilisation si le dispositif est utilisée occasionnellement. Toute pièce endommagée ou usée doit être remplacée. Lors des contrôles, portez une attention particulière à la visière du masque et à la bande de protection élastique qui l'entoure.</li> <li>• La durée de vie du filtre à charbon actif est liée à la date de production. Vérifiez toujours la date d'échéance.</li> <li>• L'équipement (sauf le filtre à charbon actif) a une durée de 5 ans à partir de la date de production.</li> </ul>

## 7. INDICATEUR DE DÉBIT D'AIR (Problèmes et Remèdes)

### AVERTISSEMENTS

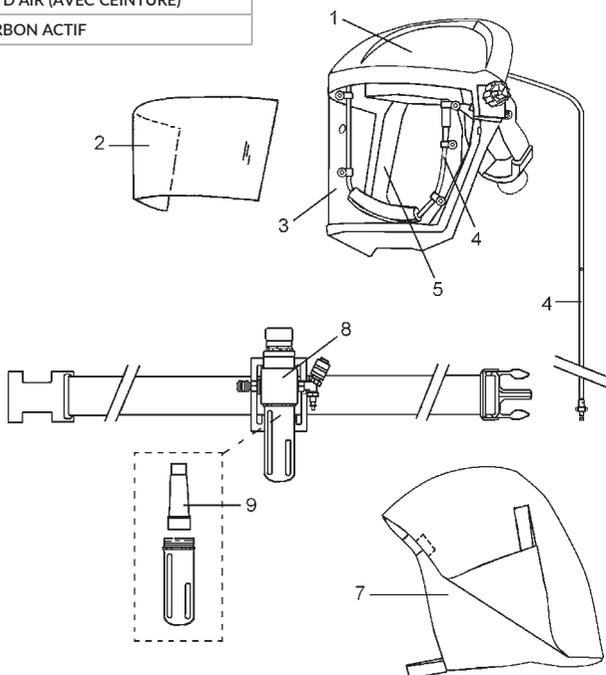


SI L'INDICATEUR DE DÉBIT D'AIR INDIQUE UNE INTERRUPTION DE DÉBIT D'AIR (VOIR LA FIGURE 1), EFFECTUER LES COMMANDES SUIVANTES DANS UNE ZONE INCONTRACTÉE.

- Assurez-vous que l'alimentation de l'air comprimé est ouverte et qu'il fournit une pression d'entrée, ajustée correctement.
- Vérifiez la sécurité du tube rigide de l'indicateur de débit d'air du masque. Si ce tuyau est détaché de l'extrémité du tuyau transparent, repositionnez-le correctement en le repoussant sur son siège.
- Assurez-vous que le tube respiratoire transparent n'est pas plié, bloqué ou perforé.
- En cas de suspicion d'une éventuelle défaillance du contrôleur, nous vous recommandons de l'envoyer à ANEST IWATA pour une éventuelle rectification ou remplacement.

## 8. LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES

Code	Ref.	Description
VIUAF2020HEAD	1	COIFFE et VISIÈRE
VIUAF2020/K10-SV	2	FILM DE VISIÈRE
VIUAF2020CHIN	3	VISIÈRE avec PROTÈGE MENTON
VIUAF2020DIFF	4	DIFFUSEUR D'AIR
VIUAF2101K5	5	KIT HYGIENE (1 x 5 PCS)
VIUAF2103K5	7	COUVRE NUQUE AMOVIBLE (1 x 5 PCS)
VIUAF2207	8	RÉGULATUR D'AIR (AVEC CEINTURE)
VIUAFG-N-AF-MC	9	FILTRE CHARBON ACTIF



## 9. NETTOYAGE

### AVERTISSEMENTS



- La surface externe de tous les composants doit être nettoyée à l'aide d'une éponge imbibée d'eau savonneuse chaude, puis rincée et laissée à sécher naturellement.
- N'immergez jamais le système dans l'eau, en particulier le régulateur, car cela pourrait l'endommager.

## 10. STOCKAGE

### AVERTISSEMENTS



- L'équipement doit être stocké dans un endroit non contaminé, à l'abri de la lumière directe du soleil et de préférence dans son emballage hermétique.
- La limite de température de stockage est inclus entre 0 et 35°C à un taux d'humidité inférieur à 60% HR.

## 11. EXIGENCES DE CONFORMITÉ

### PROTECTION PERSONNELLE DES YEUX

#### Caractéristiques:

- EN166:2001 = Règlements auxquels le produit est conforme
- 1 = Classe optique 1
- F = Résistance faible raux impacts énergétiques
- 3 = Résistance aux éclaboussures chimiques

### ÉQUIPEMENT DE PROTECTION RESPIRATOIRE

#### Caractéristiques:

- EN14594-2005 = Règlement à laquelle il est conforme
- (LDH-3) = Classe
- CE 0086 = N. Organisme de certification de la qualité de production



AI Worldwide



- ANEST IWATA France S.A.  
Saint Quentin Fallavier, Lyon - FRANCE  
[info@anest-iwata-fr.com](mailto:info@anest-iwata-fr.com)  
[www.anest-iwata-coating.com](http://www.anest-iwata-coating.com)